



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

Cultura



Cohesió



Llengua

**Memòria 2018**

**CNL L'Heura**



# Índex



<b>- El CPNL</b>	<b>Pg. 4</b>
<b>- Presentació de la memòria</b>	<b>Pg. 5</b>
<b>- Any Pompeu Fabra</b>	<b>Pg. 6</b>
<b>- Eixos</b>	
• <b>Eix 1: Llengua i igualtat d'oportunitats</b>	<b>Pg. 8</b>
• <b>Eix 2: Llengua i cohesió social</b>	<b>Pg. 16</b>
• <b>Eix 3: Llengua i foment de l'ús</b>	<b>Pg. 24</b>
<b>- Projectió</b>	<b>Pg. 31</b>
<b>- Organització</b>	
• <b>Consell de Centre</b>	
• <b>Equip professional del CNL</b>	<b>Pg. 34</b>
<b>- Conclusió</b>	<b>Pg. 35</b>

# EI CPNL

**E**l Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és una institució pública amb presència arreu de Catalunya, creada el 1989 i des del 2015 adscrita a l'administració de la Generalitat de Catalunya.

Actualment està integrada per 136 administracions: Generalitat de Catalunya, Diputació de Girona i 134 ajuntaments i consells comarcals.

La seva finalitat és actuar com a òrgan de desplegament de la política lingüística i impulsar i fomentar el coneixement i l'ús del català a tot el país.

**22 centres de normalització lingüística**

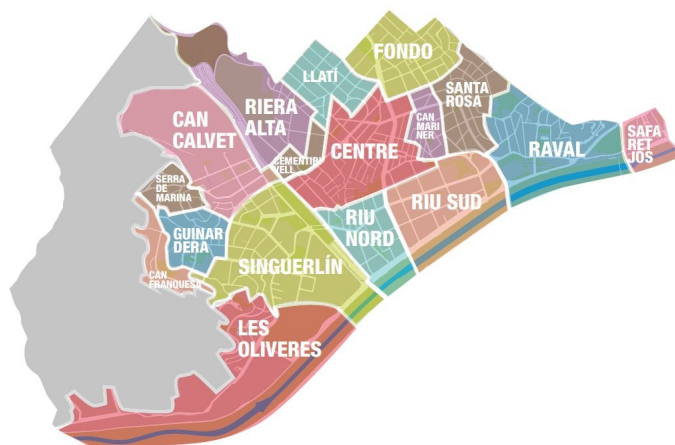
**146 punts d'atenció**



## CNL L'Heura



## Santa Coloma de Gramenet



# Presentació



## Presentació de la memòria

L'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet va ser un dels fundadors del CPNL l'any 1989, i el Centre de Normalització Lingüística L'Heura un dels primers CNL que el van constituir .

El CNL L'Heura té l'encàrrec de portar a terme el pla d'activitats lingüístiques que cada any aprova el Ple del CPNL i el Consell de Centre.

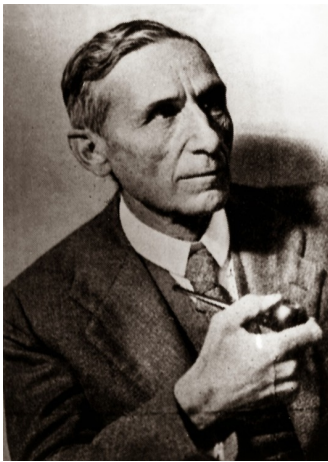
La memòria de 2018 recull les activitats del CNL d'acord amb els eixos estratègics del CPNL i amb els criteris d'actuació del CNL L'Heura a la ciutat de Santa Coloma de Gramenet:

- El foment de l'ús social del català entre els alumnes dels cursos i entre tots els usuaris dels serveis del CNL.
- La coordinació amb altres agents educatius, culturals i socials de la ciutat, cooperant i compartint projectes i coneixements, per assolir objectius comuns.
- La presència efectiva a la ciutat en els actes i en els àmbits de participació possibles per difondre l'activitat del CNL L'Heura i fer palès el compromís amb la ciutat.
- El treball en equip, multidisciplinari i transversal, que aprofiti el coneixement i l'experiència de totes les persones que treballen al CNL.



# Any Pompeu Fabra

**Celebrem l'any Pompeu Fabra amb més de 600 participants en les activitats a Santa Coloma de Gramenet**



Aquest 2018 ha estat l'Any Fabra. Tot Catalunya s'ha engalanat per commemorar els 150 anys del naixement del Mestre i els 100 anys de l'edició de la gramàtica catalana. Amb l'impuls de la Direcció General de Política Lingüística s'han celebrat multitud d'actes i a Santa Coloma ens hi hem volgut afegir: conferències, excursions, publicacions i un llarg reguitzell d'activitats amb més de 600 participants.

Hem viscut amb especial intensitat la difusió d'aquesta figura, perquè d'efemèrides n'hi ha hagut moltes i n'hi haurà moltes més cada any, però per a nosaltres, que estimem i difonem la llengua, no n'hi ha cap altra com la de Fabra. El seu periple vital, des de la Vila de Gràcia que el va veure néixer, fins a Prada, passant per Bilbao i Badalona va transcórrer en una època convulsa i agitada que no el va privar de tirar endavant una obra colossal per a la llengua catalana, gràcies a una personalitat perseverant, decidida i esperançada. A continuació us presentem les activitats més destacades d'aquesta efemèride.

## Imatges de l'acte principal de l'Any Fabra a la Biblioteca Central



La presidenta del CPNL, Ester Franquesa, amb les entitats de la ciutat



Pastís de celebració



El CNL L'Heura explica les activitats de l'Any Fabra



La sala plena per escoltar la conferència del professor Joan Costa



Any  
Pompeu  
Fabra  
2018

150 anys del naixement  
100 anys de la Gramàtica Catalana

Pompeu Fabra

## El CNL L'Heura organitza activitats de tota mena per fer present Pompeu Fabra a la nostra ciutat



Alumnes durant la ruta Fabra a l'Institut d'Estudis Catalans



Dictats en línia de la DGPL sobre Pompeu Fabra



Descobrint Fabra a l'estand de Sant Jordi



Una mà innocent al concurs sobre Pompeu Fabra



Les guanyadores del premi sobre Pompeu Fabra per Sant Jordi



Resolent anagrames del FISC sobre escriptors catalans



Una de les nou sessions de "La maleta de Fabra"



Inauguració de l'exposició "Fabra, una llengua completa"

**1.934**  
**inscripcions**

**Eix 1. Llengua  
i igualtat  
d'oportunitats**

**78%**  
**d'inscrits  
estrangers**



**88**  
**cursos  
presencials**



# Eix 1

## Llengua i igualtat d'oportunitats



### Ensenyament

Ensenyament és el servei que pretén recollir els aspectes organitzatius dels cursos, com el coneixement dels inscrits i el tipus d'oferta que cal fer, i els aspectes metodològics, per tal de fer una formació de qualitat.

#### Cursos de català

##### Objectius

Difondre el coneixement de la llengua catalana entre la població de Santa Coloma.

Posar a l'abast de la població adulta una àmplia oferta de cursos de diferents nivells, modalitats, horaris i intensivitat.

Oferir una formació basada en un enfocament comunicatiu per motivar l'ús de la llengua tant a l'aula com fora.

Augmentar gradualment el nombre de cursos als quals s'inscriuen el nostres alumnes.

#### Més inscrits i més cursos any rere any

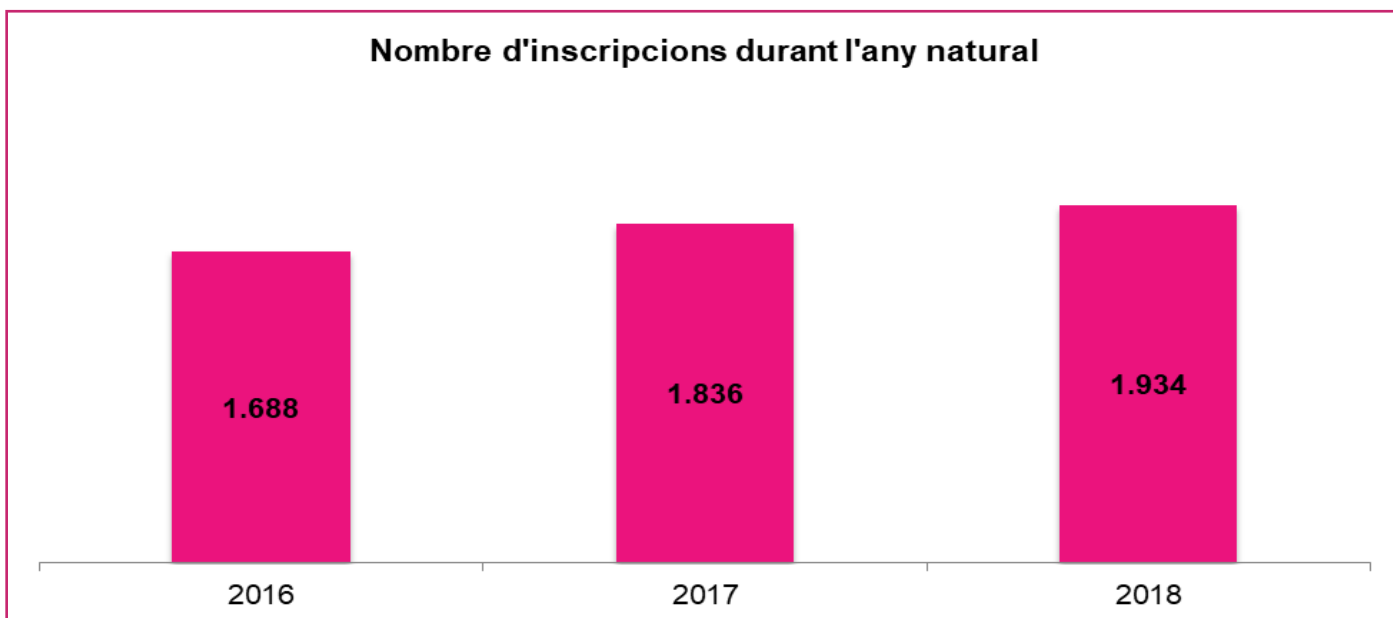
Les inscripcions als cursos de català del CNL L'Heura han augmentat l'any 2018 un 5,3% respecte a l'any 2017. Aquest fet consolida una tendència positiva a l'alça del nombre d'inscrits, degut a diferents factors.

D'una banda s'ha incrementat el nombre d'estrangers que arriben a la nostra ciutat en, precisament, un 5,4%, i de l'altra s'ha augmentat l'oferta de cursos per poder assumir aquesta major demanda.

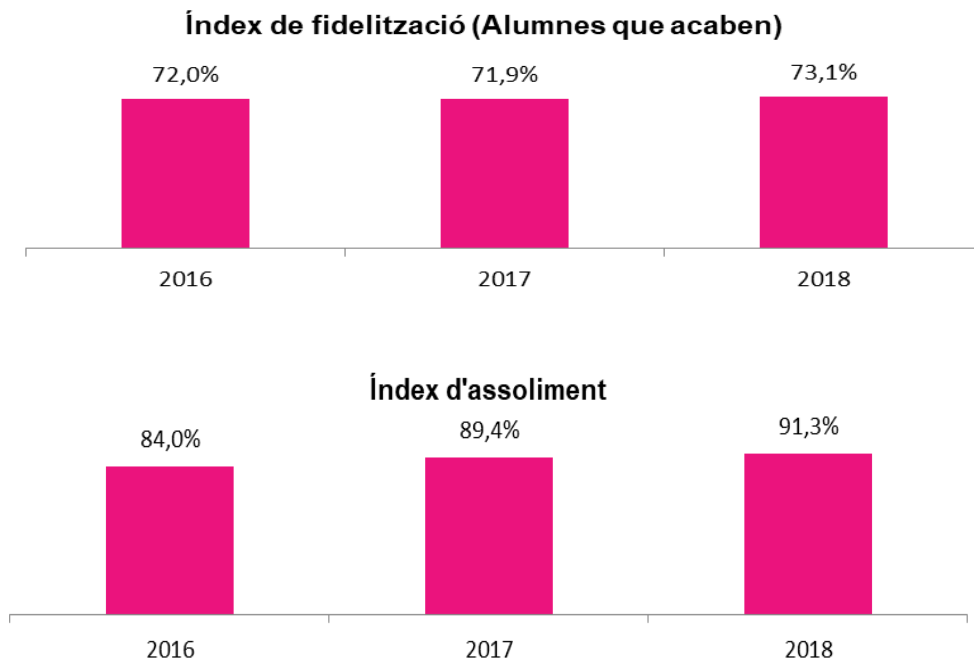
L'increment de la intensivitat dels cursos, la diversitat de les ofertes formatives, presencials i virtuals, la difusió a la ciutat i la implicació de tot l'equip humà del CNL L'Heura han fet possible aquest augment d'inscripcions.

En el marc dels cursos de llengua s'han organitzat un gran nombre d'activitats culturals i de coneixement de l'entorn que afavoreixen la cohesió dels grups i la integració.

**Nombre d'inscripcions durant l'any natural**



# Eix 1 Llengua i igualtat d'oportunitats



## Millora l'assistència i l'assoliment

Les dades de fidelització ens mostren que hi ha un lleuger augment dels alumnes que acaben els cursos, per tant s'ha reduït l'abandonament. Si tenim en compte que no és un ensenyament obligatori, els índexs de fidelització dels darrers anys per sobre del 70% són força positius.

Els índexs d'assoliment són també satisfactoris, tornen a pujar respecte als anys anteriors i se situen per sobre del 90% per primer cop. L'increment de persones que acaben els cursos pot ser-ne el motiu. Cal destacar que l'any 2013 es trobava en un 78,5 %, quasi 13 punts per sota del nivell actual.

## Imatges d'activitats



Les llengües a Santa Coloma de Gramenet, en el marc de "Santa Coloma, Ciutat Universitària"



El Centre de Recursos Pedagògics del Departament d'Ensenyament ens mostra la maleta pedagògica "Expressart"



## Planificació i metodologia

### Objectius

Planificar una oferta de formació que s'ajusti a les necessitats del territori.

Desenvolupar eines d'avaluació que permetin millorar els cursos.

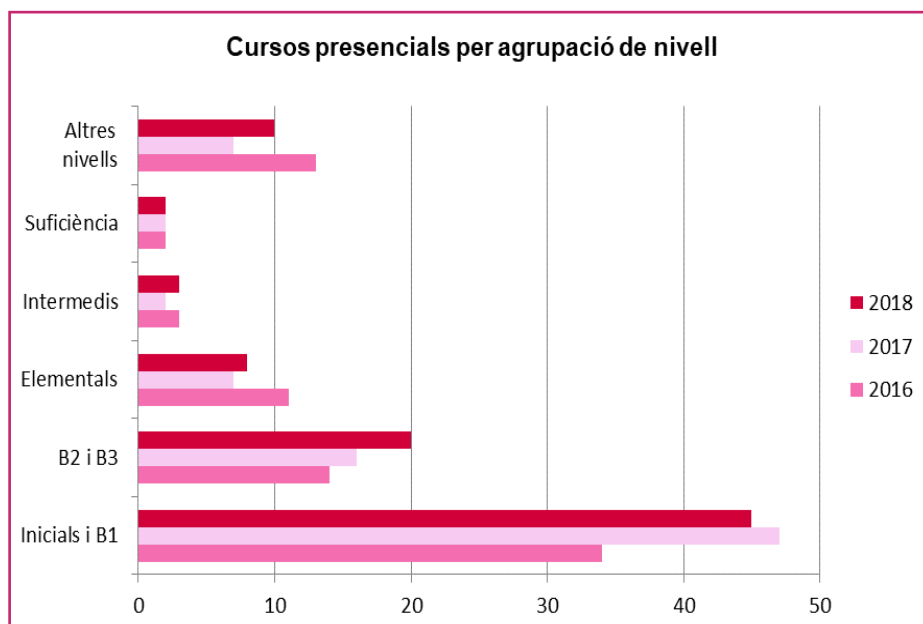
Planificar activitats complementàries.

Desenvolupar pràctiques lingüístiques dels alumnes als comerços.

## Augmenten els cursos i la continuïtat

Enguany hem augmentat el nombre de cursos que oferim en un 8,6% per poder assumir l'increment de demanda. S'ha passat dels 81 cursos del 2017 als 88 del 2018. Això ha estat possible gràcies a la gradual implantació dels cursos trimestrals en comptes de quadrimestrals. Per tant s'ha augmentat la intensivitat de l'oferta formativa.

Per nivells cal remarcar l'increment de cursos Bàsic 2 i Bàsic 3 en un 25% fet que significa un augment de la continuïtat dels alumnes. En la resta de nivells, les diferències respecte l'any passat han estat mínimes.



## Matrícula continuada, varietat de nivells, horaris i modalitats

El nombre de persones que aprenen català a la nostra ciutat continua augmentant. Sobretot s'incrementen els cursos tant de Bàsic 2 com de Bàsic 3. Això significa que hi ha més persones que disposen del nivell A2 de llengua, necessari per a una mínima competència oral.

El CNL ofereix tots els nivells de català del Marc Europeu Comú de Referència, de l'A1 al C2, i per tant l'oferta és molt completa. També s'han ofert cursos especialitzats com ara Comunicacions administratives, grups de conversa i cursos sobre la Gramàtica de l'IEC, per estar al dia de les novetats lingüístiques i esdevenir un referent lingüístic de qualitat a la nostra ciutat.

La matrícula del CNL L'Heura és pràcticament contínua i gràcies a la diversitat de nivells, horaris, modalitats i intensivitats, l'oferta de català a la ciutat augmenta i dona resposta a les necessitats formatives de la població adulta.

# Eix 1

## Llengua i igualtat d'oportunitats



### Acolliment lingüístic

**A**colliment lingüístic és un programa que pretén, a través de la llengua, fomentar la integració social de les persones immigrades, facilitar la igualtat d'oportunitats, evitar situacions d'exclusió i, per tant, promoure la cohesió social.

#### Formació de català

##### Objectius

Organitzar cursos de nivells inicials i bàsics, per atendre especialment l'alumnat nouvingut.

Desenvolupar el projecte Llengua i socialització.

Col·laborar amb el Servei de Primera Acollida.

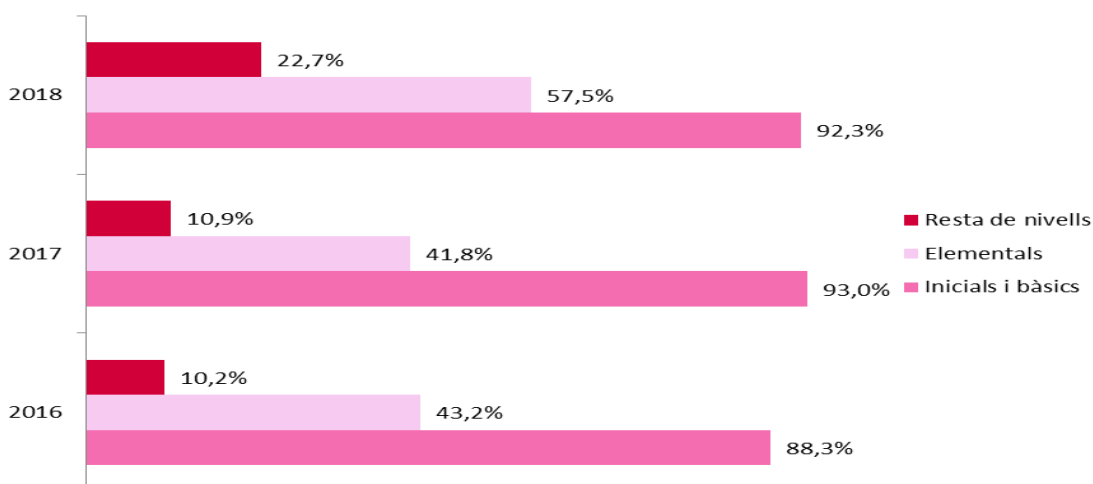
#### El Marroc, Hondures i la Xina, els països estrangers més presents als cursos de català.

Del total d'inscripcions de persones nascudes a l'estranger, l'any 2018 n'hi ha hagut un 15% del Marroc (225), un 11,4% d'Hondures (172) i un 7,8% de la Xina (118). El cas de la població d'Hondures és la que més ha crescut a la ciutat, per tant hi ha una correlació entre les dades d'aprenentatge i les dades demogràfiques.

El nombre d'estrangers inscrits als cursos de català és cada cop major. Aquest és el públic principal dels nostres serveis i any rere any aquest nombre augmenta. Si l'any 2017 representava un 74,2%, el 2018 arriba ja al 78%, gairebé 4 punts més.

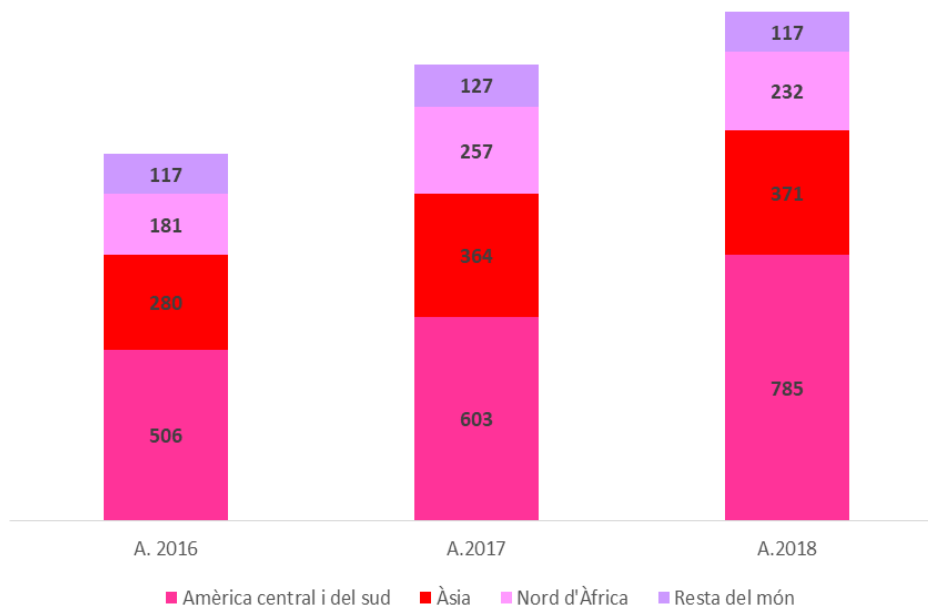
Per nivells, el més destacable són els 16 punts d'increment d'estrangers en els nivells elementals, que per primer cop són majoria en aquest nivell. Destaquem també els 12 punts d'augment en la resta de nivells, els més alts. En els nivells inicials i bàsics més del 90% són estrangers.

Percentatge d'inscrits estrangers per agrupació de nivell



# Eix 1 Llengua i igualtat d'oportunitats

Evolució dels inscrits estrangers per agrupació de països



## Aprendre llengua amb biblioteques, escoles, entitats i comerços

Els inscrits en els cursos d'acolliment representen el 76% del total, un punt més que l'any passat. Això significa que la tasca majoritària del CNL és la d'ensenyament del català a les persones que no tenen cap o molts pocs coneixements lingüístics. Per agrupació de països en primer lloc trobem les persones d'Amèrica Central i del Sud, que augmenten significativament respecte l'any passat. Segueixen els asiàtics que també augmenten, i els del nord d'Àfrica que disminueixen lleugerament.

L'acolliment lingüístic s'ha dut a terme en col·laboració amb organismes públics, entitats, i teixit comercial. Per això s'han organitzat cursos, sortides i actes en col·laboració amb el SOC, la Secretària per a la Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC), l'Equip Llengua i Cohesió del Departament d'Ensenyament (ELIC), el CIAPE, les escoles Miguel de Unamuno i Tanit, Ecometròpoli, el Museu Torre Balldovina, l'Associació Amics del Fondo, la colla castellera Laietans de Gramenet, el Centre Excursionista Puigcastellar, les biblioteques de la ciutat, la Fundació Integramenet i el Centre d'Acolliment entre altres.

## Curs per a professionals socio sanitàries

**E**l CNL L'Heura i la Fundació Integramenet hem organitzat un curs de llengua catalana dins el Programa de Reincorporació al Treball (PRT) per a



professionals que treballen en l'àmbit d'atenció socio sanitària en l'atenció domiciliària.

El curs de competències lingüístiques bàsiques va comptar amb un material pedagògic destinat a aquest col·lectiu, i es complementa amb un curs de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic. Prèviament al curs de català, la Fundació Integramenet va oferir un curs específic d'atenció socio sanitària.

Quan finalitzen els tres mòduls, l'alumnat obté una certificació oficial que facilita la seva inserció en el mercat laboral, que és objectiu últim del programa.

El PRT depèn de la Secretària per a la Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC) i compta amb la col·laboració del CPNL i diverses entitats d'inserció laboral arreu del país.

## Imatges d'activitats per als alumnes



Al Parc Fluvial del Besòs amb Ecometròpoli



Visita al Museu Torre Baldoquina



Ruta Santa Coloma Vella amb el CEP



Materials per a les activitats de "Sabors del Món"



"Imatges per parlar" a la Biblioteca Can Peixauet



Taller amb els castellers Laietans de Gramenet



Al teatre La Colmena per veure "Actrius"



Rua de la celebració de l'Any Nou xinès 2018

# Activitats destacades



## Els museus, aliats per donar a conèixer la història i la cultura

**E**l Museu Torre Balldovina (MTB) recull la història antiga i moderna de la nostra ciutat. Durant el 2018 hem incorporat una visita a aquest equipament en un gran nombre de cursos inicials i bàsics per apropar el llegat colomenc als alumnes nouvinguts.

La visita al museu forma part de les sessions del mòdul de coneixement de la societat del Servei de Primera Acollida que organitzem amb el CIAPE, i també s'ha incorporat la visita en el curs de formació per a personal sòciosanitari que hem organitzat amb Integramenet.

D'altra banda s'ha dut a terme una visita performativa al MACBA per donar a conèixer l'art contemporani alhora que es practica la conversa en català, ja que els alumnes també participen en la interpretació de les obres.

Les emocions i sentiments que ens transmeten les obres d'art són un bon al·licient per comunicar-se.

## Pla Yíngxīn d'acollida per a la població d'origen xinès

**S**anta Coloma de Gramenet acull la segona població xinesa més important de Catalunya, amb 5.018 persones amb nacionalitat xinesa, i la primera en percentatge: el 20,3 % de la població estrangera de la ciutat és d'origen xinès.

Per això el CNL L'Heura va encetar fa més de deu anys un projecte específic d'acolliment lingüístic per millorar la integració social i laboral d'aquest col·lectiu, el que avui anomenem el pla Yíngxīn. Aquest projecte abasta tots els àmbits d'actuació del CPNL: ensenyament, foment de l'ús i assessorament lingüístic.

Durant el 2018 s'han fet 3 cursos específics per a xinesos i en tots els nivells hi ha hagut un total de 118 inscrits nascuts a la Xina. També s'han traduït al català cartes de restaurants xinesos i s'han organitzat activitats en col·laboració amb les biblioteques, associacions de xinesos i amb el Servei de Convivència de l'Ajuntament de Santa Coloma. Destaquem la participació del CNL en la celebració de l'Any Nou xinès.

Es poden trobar totes les actuacions detallades a la memòria del pla Yíngxīn 2018 que elabora el CNL L'Heura.

**240**

**parelles**

**lingüístiques**

**Eix 2 Llengua i  
cohesió social**

**104**

**establiments**

**col·laboradors**



**76**

**activitats**

**de llengua, cultura**

**i cohesió**



## Eix 2

# Llengua i cohesió social



## Voluntariat per la Llengua

El programa facilita que totes les persones, majors d'edat, que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo, el puguin practicar en un context real i distès i que les que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

El programa consisteix en trobar-se una hora setmanal durant un mínim de 10 setmanes. D'altra banda, també es porten a terme diverses activitats complementàries, especialment les relacionades amb els establiments i les entitats col·laboradores amb el programa.

### Parelles lingüístiques

#### Objectius

Mantenir el nombre de parelles lingüístiques.

Desenvolupar la modalitat virtual de les parelles lingüístiques.

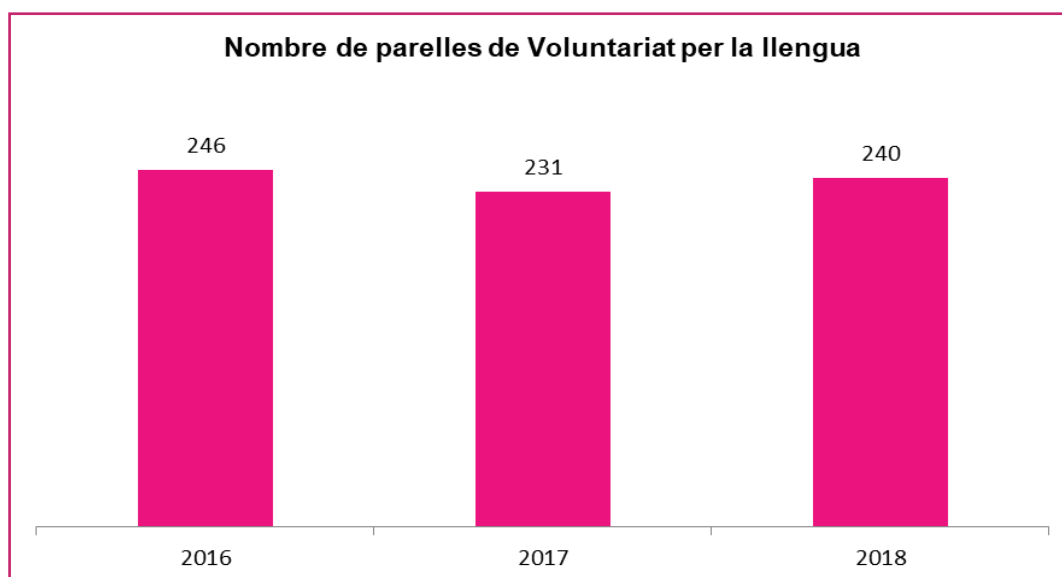
### Augmenten les parelles lingüístiques presencials i virtuals del CNL L'Heura

Enguany hem augmentat el número de parelles lingüístiques. Amb aquest resultat canviem la dinàmica de decreixement dels darrers 3 anys.

També valorem molt positivament que durant el 2018 hàgim augmentat tant el número d'aprenents com el de voluntaris.

En concret, hem passat de 132 aprenents a 143 aprenents gràcies al fet que hem fet més presentacions del VxL en els cursos, i al fet que hem buscat parella a tots els aprenents que s'han inscrit encara que ho hagin fet després de l'inici de l'edició.

Pel que fa als voluntaris, l'increment encara ha estat superior: hem passat de 68 a 92 voluntaris. Això és gràcies a la campanya que hem fet entre els alumnes perquè fessin de voluntaris amb els seus companys d'aula: els hem donat la possibilitat de participar tot i que no tenien el nivell equivalent al d'una persona nativa.



## Establiments i entitats col·laboradores

### Objectius

Arribar a acords amb establiments comercials perquè participin en la campanya Voluntariat per la llengua (VxL).

Desenvolupament de pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors.

Difondre el programa Voluntariat per la llengua al sector del comerç.

Arribar a acords amb entitats perquè col·laborin en el Voluntariat per la llengua.

## Altres activitats de Voluntariat per la llengua

### Objectius

Facilitar el desenvolupament d'activitats culturals conduïdes per voluntaris.

Dur a terme altres activitats per potenciar el programa Voluntariat per la llengua.

## Diversifiquem les pràctiques lingüístiques en entitats i establiments

Els programa ha comptat amb 104 establiments col·laboradors i 81 alumnes del Bàsic 3 hi han fet 253 pràctiques lingüístiques.

També hem treballat amb 19 entitats col·laboradores, i 20 alumnes de l'Elemental 1 a l'Elemental 3 hi han fet 56 pràctiques lingüístiques amb forma d'entrevista.

A més d'acollir els nostres alumnes perquè practiquin català en els seus establiments, enguany volem agrair la seva participació en la campanya "Endivina-la!"

## Noves activitats per els participants al Voluntariat per la llengua

Durant el 2018 els participants del VxL van participar en una sortida al teatre, en una visita al Museu d'Art Contemporani de Barcelona i en una sortida amb voluntaris i aprenents del CNL de Badalona i Sant Adrià "Parla i fes camí. Mou-te en català!" També van concursar en l'activitat sobre Pompeu Fabra durant la diada de Sant Jordi i en els Jocs Florals. Finalment, van assistir a la taula rodona "Les llengües a Santa Coloma de Gramenet"

## 15è aniversari del Voluntariat per la llengua

El 2018 el programa VxL ha celebrat els 15 anys d'existència. Aquest també ha estat un any molt positiu pel VxL al CNL L'Heura perquè hem augmentat la xifra de parelles lingüístiques gràcies a l'esforç de difusió i a l'atenció continuada i personalitzada que es fa a les persones que s'inscriuen al programa.

També hem fet campanyes específiques com "Endevina-la!" durant el mes d'octubre, on hi han participat 40 establiments col·laboradors del VxL. Aquesta campanya, dins de "Cultura i comerç" organitzat per l'Agrupació de Comerç i Indústria, proposava un joc d'enginy lingüístic en què els participants havien d'endevinar un seguit de jeroglífics situats als aparadors dels comerços participants. Així que, una vegada més, els establiments col·laboradors han esdevingut un espai per a la llengua, tal i com ja succeeix amb les visites de les parelles del VxL o dels alumnes que fan les pràctiques lingüístiques.

El mes de juny vam fer la tradicional festa de final de curs i vam reconèixer a l'Alejandro Flores i a l'Ángeles Ortega perquè van passar de fer d'aprenents a fer de voluntaris VxL.

Finalment, hem continuat mensualment amb el cicle de cinema en català a la Biblioteca Can Peixauet, entitat col·laboradora del VxL, i amb les trobades quinzenals del "Voluntariat en conversa". El cicle acaba amb una valoració molt positiva tant dels assistents com de l'entitat col·laboradora i vam acordar mantenir-lo el pròxim curs.

Vam mantenir les trobades mensuals de voluntaris i aprenents fent servir el material "Llegir per parlar, llegir per aprendre" fins al mes de maig.

A més de les trobades mensuals, al mes de maig en vam realitzar una d'especial amb motiu del Dia Internacional del Joc amb una sessió al matí i a la tarda.



-A

# Activitats destacades



## Hem fet dues sortides “Parla i fes camí. Mou-te en català!”

Des de fa anys un grup de voluntaris i aprenents de Badalona i Sant Adrià surten d'excursió a la muntanya una vegada al mes i aprofiten per parlar en català. Des del CNL L'Heura de Santa Coloma ens vam afegir a dues sortides i l'experiència va ser fantàstica.

A la primera sortida vam visitar el castell de Sant Miquel i les fonts d'en Gurri i del Llorer. A la segona, l'itinerari ens va dur fins al jaciment ibèric i al turó de les Maleses, a més de passar per les fonts de la Canaleta i de la Guineu.

Les passejades van permetre fer conversa, practicar la llengua i gaudir d'una bona companyia. Gràcies als nostres guies vam poder gaudir de la sensació de caminar per indrets de muntanya a prop de casa nostra, sense necessitat de fer molts quilòmetres, mentre xerràvem en català.



## Celebrem el Dia Internacional del Joc a les trobades del VxL

Durant l'any vam organitzar una trobada de caràcter mensual de voluntaris i aprenents que ens va permetre parlar de temes diversos: els nostres gustos, experiències, aficions, etc. L'objectiu era crear un espai per conversar on els aprenents i els voluntaris es poguessin conèixer relacionar-se en català.

L'última trobada va coincidir amb la celebració del Dia Internacional del Joc. Vam aprofitar per jugar amb la llengua, amb els jocs “Enigmàrius”, “Vuitquatre” i “Thinko”. Vam resoldre enigmes, fer paraules i inventar-nos usos diferents per als objectes. Aquests jocs, cedits per empreses col·laboradores de la campanya “I tu, jugues en català?”, van servir per tancar les trobades d'una manera ben divertida.

# Eix 2

## Llengua i cohesió social



### Llengua, cultura i cohesió

**L**a cultura, la literatura i la llengua creen ponts entre la població nouvinguda i l'autòctona. Per això, ens proposem donar valor i fomentar el patrimoni cultural i literari del país, establir vincles entre els ciutadans i la llengua i la cultura, i fer que a través de la cultura els pobles i les persones s'uneixin.

#### Foment de la lectura

##### Objectius

Desenvolupar activitats durant l'any Fabra.

Fomentar la lectura mitjançant la participació en grups de lectura i el projecte Llegir per parlar.

Col·laborar amb biblioteques per fomentar la lectura en català.

Altres activitats per fomentar la lectura en català.

#### Altres activitats relacionades amb llengua i cultura

##### Objectius

Difondre el cinema en català.

Participar en Cicles de cinema en català.

Desenvolupar activitats de coneixement de l'entorn.

Desenvolupar altres activitats de llengua i cultura.

#### La lectura, eina d'aprenentatge

El foment de la lectura al CNL L'Heura ha continuat amb diverses activitats.

Enguany podem destacar la col·laboració amb la Biblioteca Central per tirar endavant un grup de lectura fàcil, i la continuïtat del grup de lectura a la Biblioteca Can Peixauet que, des del seu inici, ha arribat a la xifra de 57 llibres. També cal destacar el taller de català "Imatges per parlar" on les seves alumnes van explicar el conte d'Elmer als nens i les nenes que van assistir a l'hora del conte de la biblioteca.

El préstec de llibres de lectura a les classes és una activitat que es realitza d'una forma constant i que forma part del pla de lectura al CNL. Des del Bàsic 2 fins al nivell Elemental, l'alumnat té la possibilitat de fer una lectura que després comentaran a la classe. L'any 2018, 347 alumnes van tenir l'oportunitat de complementar el seu aprenentatge amb la lectura d'un llibre.

El Passallibres, l'Any literari, la celebració del Dia Mundial de la Poesia i del Dia Internacional de la Llengua Materna, són altres de les activitats que s'han organitzat al voltant de la lectura.

#### Cicle de cinema en català

El cicle de cinema en català, iniciat l'any 2017, en col·laboració amb la Biblioteca Can Peixauet ha tingut continuïtat l'any 2018.

Al cicle s'han pogut veure 10 pel·lícules i, a les projeccions, hi han assistit 135 persones. El cicle és obert a la població de la ciutat i adreçat especialment a l'alumnat del CNL i als participants del Voluntariat per la Llengua. Cal remarcar que aquest cicle de cinema en català és el primer que es fa Santa Coloma de Gramenet.

La difusió del cinema en català també ha format part de la comunicació del CNL a través de les xarxes socials: Twitter i Facebook. Hi hem parlat de 90 títols de pel·lícules estrenades en el circuit comercial i que han estat doblades o subtítolades al català.

# Imatges d'activitats de Llengua, cultura i cohesió



Presentació del conte *Elmer*, "Imatges per parlar"



Taller de cuina a quatre mans Any Nou xinès



Cicle de cinema en català



Ballant a la festa de final de curs



Youssef Basti llegeix el manifest del Correllengu



Assistents concursen durant el Correllengu

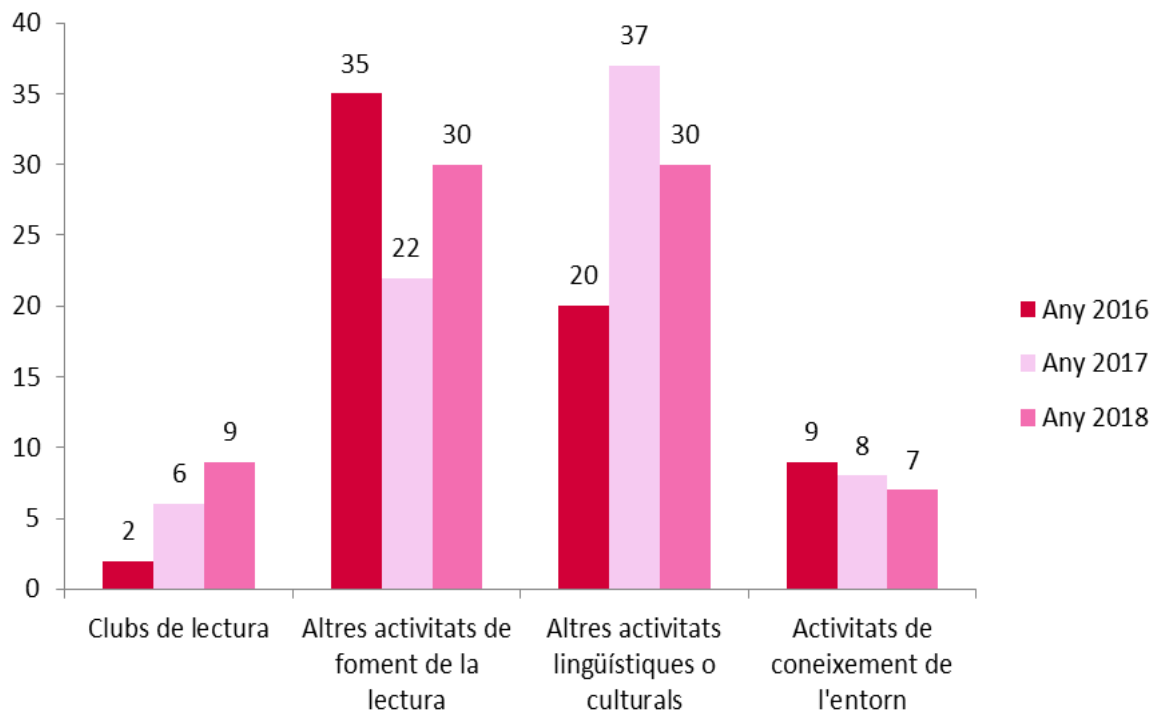


7a edició de "Sabors del Món"



Lectures durant el Dia Mundial de la Llengua Materna

## Activitats de llengua i cultura



### Gran diversitat en les activitats de llengua i cultura

El CNL organitza regularment activitats relacionades amb la llengua, la cultura i el foment de la lectura. Són actuacions que, d'una banda, ajuden les persones que s'estan formant en català i complementen el seu aprenentatge i, d'una altra, ofereixen a tota la població de Santa Coloma espais d'ús del català.

Enguany, s'han continuat desenvolupant els continguts del pla de lectura que es va iniciar l'any 2012: préstec de llibres a les classes, el Passallibres, grups de lectura a les biblioteques.

L'any 2018 ha estat l'Any Fabra però també el de Manuel de Pedrolo, Montserrat Abelló i Maria Aurèlia Capmany. Al vestíbul del CNL, al costat del Passallibres, vam difondre les seves figures amb un breu apunt biogràfic i una petita mostra d'algunes de les seves obres. A les classes, 150 alumnes van resoldre anagrames sobre els autors i autores commemorats durant l'any literari.

Cal destacar dues celebracions: el Dia Internacional de la Llengua Materna que s'ha treballat amb alumnes del nivell Elemental 3 a la Biblioteca Can Peixauet i el Dia Mundial de la Poesia, amb alumnes del nivell Bàsic 1 que han pogut llegir el poema en la seva pròpia llengua. El dia de Sant Jordi, alumnes del nivell inicial de l'escola Miguel de Unamuno van triar i llegir poemes en la seva llengua: de Síria (Nizar Kabbani), d'Equador, d'Hondures (Clementina Suárez) del Pakistan (Qomi Tirana), de Xile (Pablo Neruda) i d'Algèria.

Volem destacar l'acte central del Correllengua dedicat a la Nova Cançó on l'alumne del CNL Youssef Basti va llegir el manifest a l'Auditori de Santa Coloma.

Finalment, també hem estat presents a les iniciatives de ciutat que ens projecten en el territori com ara la mostra d'aliments "Sabors del Món", les Jornades feministes, la celebració de l'Any Nou xinès, el projecte intercomunitari Diada de la primavera, i la Fira de Nadal, amb l'Agrupació del Comerç i la Indústria.

# Activitats destacades



## Homenatge a la Nova Cançó al Correllengua 2018

**E**l dia 7 d'octubre es va inaugurar el Correllengua 2018, en un acte a l'Auditori de Can Roig i Torres. Youssef Basti, alumne del CNL L'Heura, va llegir el manifest d'aquesta edició.

La setmana següent, coincidint amb l'acte d'inici del Voluntariat per la llengua, vam organitzar un acte d'homenatge a la Nova Cançó. Hi van assistir alumnes dels cursos del CNL i de l'Escola d'Adults del Fondo, a més de participants del Voluntariat per la llengua i públic de la ciutat. Prèviament es va realitzar un treball a les classes per conèixer la història de la Nova Cançó i algunes de les cançons més significatives.

Un centenar de persones van gaudir de la presentació de la Nova Cançó a través de fragments de vídeos i d'un breu recorregut històric. Tots els assistents van participar en un petit concurs, i finalment, vam cloure l'acte cantant tots plegats "Qualsevol nit pot sortir el sol" de Jaume Sisa.

Des de l'any 2015, el CNL ha participat dels homenatges que des del Correllengua es fan "a la vida i l'obra d'escriptors, artistes o activistes que s'han significat per la seva vàlua i també pel seu compromís envers la llengua i la cultura catalanes". En aquests quatre anys, hem parlat de Montserrat Roig, Ovidi Montllor, Lola Anglada i la Nova Cançó.



## Hem trobat el tresor de les mil històries

**E**l divendres 11 de maig, més d'un centenar de nens, nenes i adolescents, acompanyats d'un adult, van participar en l'activitat que el CNL L'Heura i el Relotge XXI havien dissenyat per a la Diada de la Primavera, una diada fruit del projecte d'Intervenció Comunitària Intercultural de la Serra d'en Mena.

Cadascun dels equips participants va seguir un mapa pirata que els va portar a cinc punts on havien de resoldre jocs lingüístics per obtenir cinc paraules. Després havien d'arribar a una cova on els esperava una escrivana. A ella li explicaven una història que s'havien inventat utilitzant les paraules que prèviament havien descobert. I, seguidament, obtenien una part del gran tresor pirata: unes fabuloses monedes daurades de xocolata!

"El tresor de les mil històries" és una activitat del Programa Social per al Suport Familiar a l'Èxit Educatiu, que proposa la realització de diferents sessions destinades a crear un espai de trobada per a les famílies, al llarg d'un curs escolar, en les quals fomentar la reflexió, el diàleg i l'intercanvi d'experiències sobre temes relacionats amb l'educació dels fills i filles, la relació entre les famílies, el centre educatiu i la resta de comunitat.

El CNL L'Heura fomenta l'ús del català en les activitats de la Diada.

**8 restaurants i  
bars xinesos  
tenen carta  
en català**

**Nova oferta  
formativa per  
a empreses**

**Eix 3  
Llengua i  
foment de  
l'ús**



**8.000 cartes dels  
Reis d'Orient  
repartides**

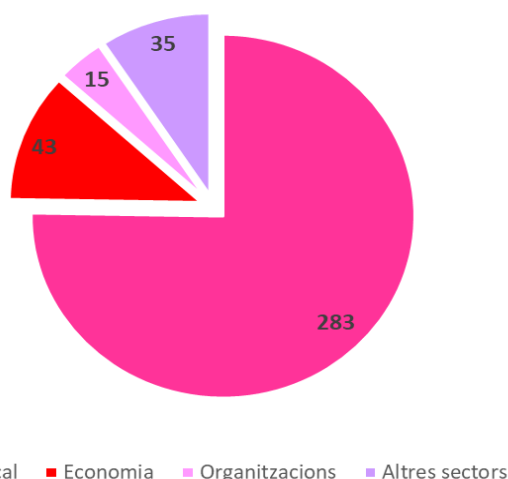


## Assessorament lingüístic

L'assessorament lingüístic és una ajuda temporal, amb compromisos, per aconseguir l'autonomia lingüística de les persones usuàries del servei. Aquest programa vol recollir i fer un seguiment de les activitats que es fan des del servei d'assessorament lingüístic del CPNL.

### Objectiu

Atendre revisions lingüístiques.



## L'assessorament, un espai de col·laboració

Durant el 2018 han augmentat considerablement les revisions de documents provinents de l'administració local. Això és degut a la col·laboració del CNL L'Heura en diversos projectes acotats en el temps com ara:

- Col·laboració en la creació de la revista *Gramenetum* nascuda del projecte Santa Coloma Ciutat Universitària
- Revisió del nou *Protocol d'actuació en situacions de risc i maltractament infantil i adolescent a Santa Coloma de Gramenet*, fruit de del treball de la Taula Local d'Infància (projecte iniciat l'any 2017)
- Revisió de la *Guia de recursos adreçats a la infància i l'adolescència en risc a Santa Coloma de Gramenet*, ambdós documents de l'Àrea d'Educació, Cultura, Drets Socials, Infància, Joventut i Esports de l'Ajuntament de Santa Coloma.



## Article sobre Pompeu Fabra a *Gramenetum*

El CNL L'Heura ha publicat un article sobre Pompeu Fabra a la revista *Gramenetum* de Santa Coloma Ciutat Universitària, una revista que té vocació de fomentar el debat i la reflexió a partir del coneixement generat per les institucions i la ciutadania de Santa Coloma de Gramenet.

L'article del CNL L'Heura titulat *Fabra, l'ordenador i el constructor de la llengua* se situa en el marc de l'Any Pompeu Fabra.

# Eix 3

## Llengua i foment de l'ús



### Administració pública

**E**l nostre treball a l'Administració pública se centra a l'Administració local, especialment als ajuntaments i consells comarcals. Tot i això, també desenvolupem actuacions en d'altres administracions públiques, com ara els cursos de català per a usuaris del Servei d'Ocupació de Catalunya.

#### Administració local

##### Objectius

Incrementar l'autonomia lingüística dels ens de l'Administració local. Mantenir-hi el nombre de pàgines revisades.

Col·laborar amb ens de l'Administració local en activitats relacionades amb el foment de l'ús del català.



### Un any de projectes d'assessorament lingüístic per a l'Administració local

- La revisió final del **Nomenclàtor** de la ciutat, en el marc de la col·laboració establerta amb la Comissió de Patrimoni Arquitectònic, Cultural i Natural i per a la Normalització Lingüística. El Nomenclàtor revisat es penjarà al web de l'Ajuntament i serà una eina de consulta per a tota la ciutadania.
- L'elaboració d'un **Vocabulari d'acollida en línia**, amb el Termcat, en aquest cas en col·laboració amb el Servei de Mediació de l'Ajuntament així com la revisió de llistes de nacionalitats, gentilicis, llengües i creences religioses de les persones que viuen a la ciutat i que amb forma d'annexos, complementaran el **Vocabulari d'Acollida**. Aquests recursos seran posats a l'abast de tots els professionals i entitats que treballen a la ciutat en temes relacionats amb l'acolliment de persones vingudes d'arreu del món en el marc del projecte "Narratives Interculturals".



També s'ha col·laborat amb l'Ajuntament en 8 processos de selecció de personal que s'han convocat al llarg de l'any.

## Altres administracions públiques

### Objectius

Dur a terme altres activitats relacionades amb el foment de l'ús del català a altres administracions públiques, especialment al Servei Català d'Ocupació.



### 5 cursos de català per a persones aturades en el marc del programa Aprencat

L'any 2018 s'han fet 5 cursos finançats pel Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC): 2 cursos de nivell Inicial i 3 de nivell Bàsic en el marc del programa Aprencat.

Cal destacar la bona acollida d'aquests cursos i la bona col·laboració entre el CNL L'Heura i el SOC des de fa anys. La novetat dels cursos fets el 2018 ha estat la programació de cursos consecutius de nivell Bàsic 1, Bàsic 2 i Bàsic 3.

### 2 cursos en el marc del Programa de Reincorporació al Treball (PRT)

En aquest cas, amb el finançament de la Secretaria per a la Immigració i la Fundació Integramenet, s'ha impartit un curs de nivell Bàsic, un curs per a professionals de l'àmbit sociosanitari, i un curs de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic.



# Eix 3 Llengua i foment de l'ús



## Empreses i establiments comercials. Jocs en català

**L**es empreses han d'estar preparades per garantir els drets lingüístics del consumidor. Per tant, és essencial que el personal que hi treballa, principalment el que atén al públic, tingui els coneixements suficients per atendre els ciutadans en la llengua que triïn. L'objectiu del programa és col·laborar amb altres institucions per aconseguir aquests objectius.

### Establiments comercials. Altres empreses.

#### Objectius

Desenvolupar la campanya "Endevina-la!".

Arribar a acords o convenis perquè ofereixin formació de català.

Fomentar l'ús del català dels nostres alumnes als nostres establiments col·laboradors.

Desenvolupar la campanya "Català i empresa. Ja estàs al dia?".

### Pràctiques lingüístiques

El CNL L'Heura treballa el sector comercial i empresarial a través dels establiments i empreses col·laboradors, i a través de l'única associació de comerciants que tenim al territori: l'Agrupació del Comerç i la Indústria de Santa Coloma de Gramenet.

El CNL L'Heura va ser pioner en posar en marxa les pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors. Aquesta activitat és una eina que ajuda a promoure l'ús del català fora de l'aula i que està vinculada als comerços de la ciutat que són col·laboradors del Voluntariat per la llengua.

Aquest és un exercici, plenament consolidat des de fa anys, que es fa als nivells Bàsic 3 i Elemental 1, 2 i 3. L'any 2018 s'han fet les pràctiques a un total de 102 establiments i hi han participat gairebé un centenar d'alumnes. El nombre total de pràctiques realitzades ha estat de 200.

Dins d'aquest programa, cada vegada que visitem els establiments col·laboradors, els oferim els serveis d'assessorament i els expliquem la campanya "Català i empresa. Ja estàs al dia".



Alumnes dels cursos del CNL L'Heura després de fer la seva pràctica lingüística en els comerços col·laboradors



**L'AGRUPACIÓ**  
Comerç i Indústria de Santa Coloma

## Promoció dels jocs en català

### Objectius

Incrementar la demanda i el consum de jocs i joguines en català amb la campanya "I tu, jugues en català?".

Altres activitats relacionades amb els jocs i les joguines en català.

## Al 2018 també hem jugat en català!

Hem distribuït 8.000 cartes dels Reis d'Orient a les escoles i entitats de la ciutat. També els hem fet arribar la informació sobre el concurs a "I tu, jugues en català?" A més, hem fet una campanya de comunicació específica per reforçar la campanya "I tu, jugues en català?" a Facebook, a Twitter i al nostre butlletí.

Finalment, hem dut la campanya al carrer, al costat del Trenet i del Gran Tió que atrauen un públic molt nombros, durant la Fira de Nadal.



Cartells de les campanyes que s'han fet en col·laboració amb l'Agrupació de Comerç i Indústria de Santa Coloma de Gramenet

## Col·laboració estreta amb l'Agrupació del Comerç i la Indústria

Durant el 2018 hem continuat treballant estretament amb l'Agrupació del Comerç i la Indústria.

Enguany hem col·laborat en tres accions. La primera, "Sabors del Món": un any més hem tingut un estand on hem proposat dues activitats sobre les espècies, a més de fer la revisió de l'adequació dels usos lingüístics de la mostra i de continuar la feina de normalització terminològica amb el Termcat.

La segona, del 15 al 28 d'octubre de 2018, dins de les activitats "Cultura i comerç" organitzades per l'Agrupació, el CNL L'Heura ha dut a terme la campanya "Endevina-la!" amb la participació de 40 comerços.

Durant la tercera, a finals de desembre, l'Agrupació ens ha convidat a participar a la Fira de Nadal a la plaça de la Vila i a la plaça del Relloige per jugar amb jocs cedits per empreses col·laboradores de la campanya "I tu, jugues en català?".



L'estand de campanya "I tu, jugues en català?" a la Fira de Nadal



Guanyadores del concurs de la campanya "Endevina-la!"

# Activitats destacades

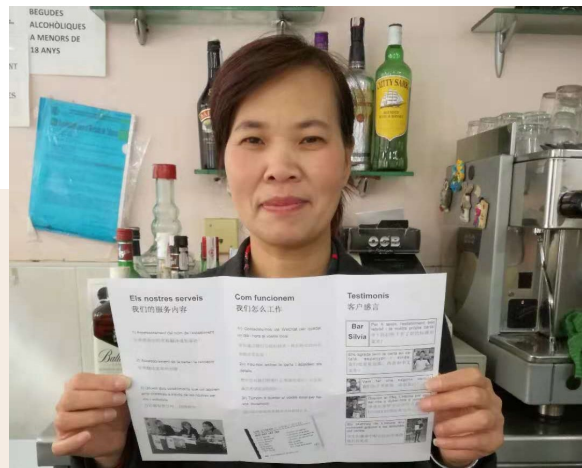


## Taller “Com pensar per innovar” i presentació “Pràctiques lingüístiques i rúbriques” a les III Jornades del CPNL

**E**l 28 de juny, el Consorci per a la Normalització Lingüística va organitzar les III Jornades del CPNL per a la Millora Professional: recursos, eines i habilitats. Compartim!, amb la finalitat d'afavorir la trobada i l'intercanvi d'experiències i d'opinions de les persones que treballen al Consorci.

Pilar López Martínez va presentar el taller “Com pensar per innovar?” on va explicar tècniques i metodologies per afavorir la participació activa dels membres d'un equip de treball i propiciar dinàmiques per generar noves idees. Moltes d'aquestes tècniques i metodologies s'han emprat en les jornades de treball que organitzem anualment al CNL L'Heura per afavorir la intel·ligència col·lectiva i la gestió del coneixement del CNL.

Israel Martínez Pradas i Alexandra Sans Massó van presentar l'experiència “Pràctiques lingüístiques i rúbriques al CNL L'Heura” on van exposar els avantatges de les pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors i la metodologia apresada fruit de l'experiència acumulada des del 2010 .



## Vuitè establiment de restauració regentat per persones d'origen xinès que ja disposa de carta en català gràcies al CNL L'Heura

La senyora Ye Xiu Li ens va rebre molt cordialment quan li vam fer entrega de la carta en català. Ye és la mestressa del Bar 2008, un bar situat a l'avinguda Santa Coloma, que s'ha volgut sumar a la nostra tasca de foment de l'ús del català.

Amb aquest establiment ja en són vuit els establiments regentats per persones d'origen xinès que tenen a la disposició de la seva clientela la carta en català.

L'objectiu d'aquesta actuació és augmentar la presència del català als establiments, incrementar el coneixement de català del personal que atén al públic i posar a l'abast recursos i serveis que facilitin l'ús de la llengua.

Per aconseguir aquest triple objectiu i per continuar la difusió dels nostres serveis estem treballant en un tríptic en català i en xinès on s'expliquen els serveis lingüístics que podem oferir als establiments comercials i el procediment per accedir-hi.

**16.992**

**visites al  
web**

**11**

**butlletins**

***L'Heura Digital***

**Projecció**



**CNL L'Heura**

1 d'agost de 2018 · 🌐

S'ha acabat el curs!

Finalment tots descansarem, profes i alumnes. Descansar de les classes està molt bé, ens permet agafar amb forces renovades el curs següent, però descansar de practicar una llengua durant tres mesos significa oblidar o rovellar molts dels automatismes que havíem adquirit durant el curs.

Recupereu l'apunt de llengua del CNL L'Heura:

<https://www.cpln.cat/xarxa/cnlheura/publicacions.html...>



**Twitter, 4.831 piulades**

**Facebook, 187 apunts**

**Wechat, 40 publicacions**

# La projecció al CNL



## Activitats de difusió o comunicació

Hi ha activitats que no es refereixen a un programa o servei determinat, sinó que afecten al conjunt del Centre o del Servei: les considerem, doncs, com activitats globals del Centre o Servei. En la majoria dels casos, tenen relació amb la difusió o la comunicació pública de les nostres actuacions.

### Objectiu

Difondre globalment les activitats del Centre o Servei.

### La comunicació, una eina fonamental

La comunicació i difusió de les activitats del Centre i de temes relacionats amb la llengua i cultura catalanes és una eina fonamental per a la projecció del CNL. La seva presència a les xarxes socials vol contribuir, també, a augmentar la presència del català a la xarxa i fomentar l'ús social del català.

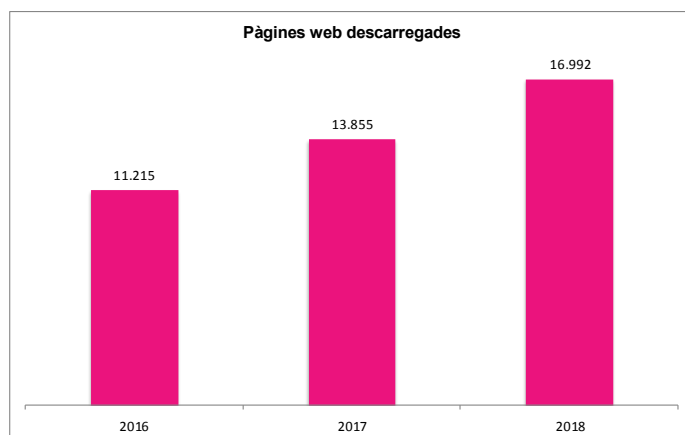
Des de l'any 2011, el CNL L'Heura és present a les xarxes socials. Primer al Facebook, el del CNL i el del Voluntariat per la llengua, i més tard, a Twitter i Wechat. També editem el butlletí *L'Heura Digital* que, l'any 2018, ha arribat al número 100.

Cal destacar que, l'any 2018, s'han superat els 900 seguidors a Twitter. Wechat n'ha tingut 616, el Facebook del CNL 692 i 755 del Voluntariat per la llengua. Finalment, el nostre butlletí mensual *L'Heura Digital* té més de 1.600 subscripcions.

S'han elaborat 11 butlletins, s'han publicat 150 notícies al nostre web, 4.831 piulades a Twitter, 187 apunts al Facebook i 40 publicacions al Wechat.



Seguint la tendència positiva dels darrers tres anys, hem aconseguit augmentar el nombre de pàgines descarregades del nostre web. Això és gràcies al nostre pla de comunicació que coordina i interrelaciona els mitjans de comunicació propis del centre: Facebook, Twitter, Wechat, el butlletí *L'Heura Digital* i els continguts que pengem al nostre web, i afegeix enllaços en els apunts i en les piulades, per generar més moviment cap al nostre web.





# Activitats destacades



## Butlletí L'Heura Digital número 100

El 2008 es va publicar el primer número del butlletí digital del CNL L'Heura. L'any 2018 s'ha arribat al número 100.

L'Heura Digital s'ha convertit en un dels nostres mitjans de comunicació més importants, que ens ajuden a comunicar més i millor informació sobre els nostres cursos; les activitats de llengua, cultura i cohesió, i les campanyes de foment de l'ús; el programa del Voluntariat per la llengua; i el treball conjunt amb institucions, entitats, associacions i comerciants de Santa Coloma de Gramenet.

Per celebrar l'aniversari s'ha fet un butlletí ben especial. La secció "L'abans i l'ara" del butlletí ens han portat a veure les diferències entre el que fèiem fa 10 anys i ara. S'han seleccionat 10 notícies publicades en aquest temps que permeten una mirada general sobre la feina feta al CNL L'Heura. Per exemple: *D'una matrícula l'any a una matrícula permanent, D'una pel·lícula el 2011 al Cicle de cinema en català des de l'octubre 2017.*

A "100 Apunts de llengua" hem fet un recorregut pels "Apunts" dels 100 butlletins que s'han publicat. L'equip de revista ens presenta totes les persones que, durant aquest període, han treballat al centre. Per acabar, es va fer una proposta de joc que va tenir com a premi una matrícula per fer un curs de català al CNL L'Heura.



## Campanyes a les xarxes

La presència del CNL L'Heura a les xarxes socials respon a diferents objectius: ampliar la visibilitat del CNL a la ciutat, crear espais d'ús de català entre les persones que ens segueixen, difondre temes relacionats amb la llengua i la cultura catalanes i aprofitar la xarxa com a eina d'aprenentatge i ús per als cursos i tallers de català.

Per això, des de l'any 2015 hem dut a terme diferents plans de comunicació per tal de potenciar les xarxes i difondre els serveis i activitats del CNL. Aquests plans són anuals i inclouen diverses campanyes temàtiques: vam començar amb la difusió del programa Voluntariat per la llengua entre els joves i amb una altra campanya sobre el joc en català.

Des d'aleshores, cada any hem dissenyat diversos plans de comunicació:

2016 - "I tu, jugues en català?" i "El joc tradicional"  
2017 - "I tu, jugues en català?" i "Pràctiques lingüístiques"

2018- "Any Fabra", "I tu, jugues en català?", "La tardor", "L'hivern" i "Pràctiques lingüístiques"

Els continguts de cada campanya es dissenyen per ser difosos a través de Twitter i Facebook. Hi podem trobar dites, cançons, poemes, llengua, vocabulari específic, etc. La seva durada és limitada i pot ser de quinze dies o diversos mesos.

# Organització



## Consell de Centre

És l'òrgan de direcció local de cada CNL, que vetlla per l'execució dels programes del CPNL en el territori.

### Membres del Consell de Centre:

Diego Arroyo Bote

President i representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Mireia González Sáez

Lídia Montero Cos

Representants de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Maria Salomon Sancho, Departament d'Ensenyament

Xavier Moral Ajado, Direcció General de Política Lingüística

Representants de la Generalitat

Pilar López Martínez

Directora del Centre de Normalització Lingüística

Rosalia Orós Garcia

Alexandra Sans Massó

Representants dels treballadors i treballadores del CNL

Esther Planas Fosch

Secretària

## Equip professional

Pilar López Martínez

Directora

Alexandra Sans Massó

Coordinadora de Dinamització

Noemí Ubach Ubach

Coordinadora d'Ensenyament

Gemma Castañé Tusell

Júlia Estadella Tray

Anna Esteve Ibars

Arnau Ferré Samon

Maria Fradera Barceló

Margarida Guigó Serra

Anna Lanau Larramona

Israel Martínez Pradas

Susanna Navarro Beltran

Rosalia Orós Garcia

Montserrat Pijuan Batalla

Conxita Ripollès Heras

Jordi Rovira Sánchez

Tècnics i tècniques de Normalització Lingüística

Esther Planas Fosch

Administrativa

Margarita Losada Guerrero

Conserge



# Conclusió

L'any 2018 ha estat l'Any Fabra; més de 600 persones han participat en les múltiples activitats que el CNL L'Heura ha organitzat a la ciutat per celebrar-lo. L'exposició "Fabra, una llengua completa", a la Biblioteca Central, va tancar oficialment un any viscut intensament al CNL.

## Més inscrits, més cursos i més continuïtat

Durant l'any 2018 el CNL L'Heura ha organitzat **88 cursos** presencials i ha mantingut l'oferta de formació virtual a través del programa Parla.cat i de l'Aula Mestre. Les **1.934 inscripcions** registrades suposen un 5,3% d'augment respecte a l'any 2017, el 78% de les quals corresponen a persones estrangeres. Cal destacar que la població estrangera a Santa Coloma de Gramenet també ha augmentat un 5,4 %. L'oferta s'ha intensificat amb l'augment dels cursos trimestrals.

L'alumnat estranger és majoritari en els cursos Inicials i Bàsics però observem que ja arriben al 57 % en els cursos Elementals i que han doblat la seva presència a la resta de nivells aquest últim any.

El CNL L'Heura ofereix cursos des del nivell Inicial al Superior (C2) i cursos especialitzats, pel tal d'esdevenir un referent lingüístic de qualitat a Santa Coloma de Gramenet.

Un any més s'han diversificat les activitats fora de l'aula de coneixement d'entorn. L'oferta formativa i d'activitats ha comptat amb la col·laboració d'organismes públics i d'entitats de la ciutat.

**El pla de foment de la lectura** ha estat un dels eixos de treball transversals del CNL. El pla ha propiciat la lectura com a eina d'aprenentatge de més 340 alumnes de cursos de diversos nivells.

## El pla Yíngxīn

El 2007 es va encetar un projecte específic d'acolliment per acostar la població xinesa colomenca a la llengua catalana i, així, ajudar-los a millorar la seva integració social i laboral. Aquest projecte ha fet possible el desenvolupament d'un **pla transversal de dinamització lingüística** d'aquesta població des de tots els àmbits d'actuació del CPNL: ensenyament, foment de l'ús i assessorament lingüístic. L'any 2018 s'han inscrit 118 persones xineses als cursos i s'han traduït cartes de restaurants xinesos. L'alumnat xinès ha fet pràctiques lingüístiques en els establiments col·laboradors del Voluntariat per la llengua i ha participat en activitats de coneixement de la ciutat i de la cultura catalana.

## 15 anys del Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua ha complert 15 anys d'existència i, coincidint amb aquesta celebració, han augmentat el nombre de parelles lingüístiques presencials i virtuals. **Hem passat de 132 a 143 aprenents, i de 68 a 92 voluntaris.**

**104 establiments i 19 d'entitats** col·laboren en les campanyes de foment de l'ús i en les pràctiques lingüístiques dels nostres alumnes i aprenents fora de l'aula.

## El foment de l'ús: comerç i cinema

En l'àmbit econòmic, i especialment en el del comerç, ha continuat una **col·laboració molt positiva amb l'Agrupació del Comerç i la Indústria**, tant en la mostra de productes **Sabors del Món**, com en les activitats de Cultura i comerç, on s'ha fet "Endevina-la!", i també en la Fira de Nadal amb la campanya "1 tu, jugues en català?".

Durant l'any 2018 ha continuat el **cicle de cinema** en català a la ciutat en col·laboració amb la Biblioteca Can Peixauet, que va començar l'any 2017, i que ha comptat amb 135 espectadors.

## El CNL L'Heura a les xarxes socials

Cal destacar la projecció del CNL a les xarxes socials: Facebook, Twitter, Youtube i Wechat, així com a través del web. El **pla de comunicació del CNL L'Heura** manté informats usuaris, amics, col·laboradors, alumnes i ciutadans de les principals activitats del CNL, però també actua com a referent per difondre recursos i campanyes de foment de l'ús del català.

Hem celebrat els **10 anys de la publicació del butlletí L'Heura Digital** i s'ha arribat al número 100. Aquest butlletí ens ha permès fer una mirada a "L'abans i l'ara" del CNL L'Heura durant aquest període.

**Durant aquests últims 10 anys, l'adaptació a les necessitats formatives de la població de la ciutat ha estat una constant per al CNL L'Heura. Ens hem coordinat amb agents educatius, socials i culturals, cooperant i compartint projectes i objectius comuns. Podem dir que el CNL L'Heura té una presència efectiva a la ciutat i que, des del nostre àmbit d'actuació, aportem el nostre gra de sorra a la cohesió social de Santa Coloma de Gramenet.**

